

Ms. Hisp. Fol. 15

Miscelánea de manuscritos españoles

I + 188 ff. + I + 295 x 195 mm. · s. XVIII · España (?)

Encuadernación en pergamino (300 x 200 mm.); en el lomo, cinco nervios ocultos y, en la parte superior, un rótulo con la inscripción referente al contenido del códice (a mano, a tinta negra): *CAUSA DE Antonio Perez, PERINOLA Y Annales DE Quevedo M.S.*; en los bordes de ambas tapas cierres de cuero. Cortes coloreados en rojo. Contratapas y hojas de guarda de papel blanco. La cubierta parece ser original. Está bastante bien conservada, aunque se notan ciertas huellas de humedad, ensuciamiento y machas de tinta en la tapa posterior.

I (ff. 1-120) Manuscrito en buen estado de conservación, no obstante unos folios están parcialmente desprendidos, se ven algunas huellas de humedad y ensuciamiento, el f. 1 está bastante mutilado · Cuadernillos: $1(1+IV)^8+3IV^{32}+1V^{42}+6IV^{90}+2V^{102}$; el primer cuadernillo irregular con el f. 1 intercalado · Numeración original de los cuadernillos (parcialmente visible), a tinta negra · Justificación: (265-235 mm.) x 155 mm.; texto a línea tirada; 17 líneas por plana · Escritura de una sola mano; correcciones de la mano de texto; para el título, letra de diferente módulo: algo mayor, con algunas palabras en mayúsculas (a trazo grueso) o en cursiva; letra de mayor módulo también para los encabezamientos de las unidades del texto; la apostilla marginal en el f. 83r^o de la mano de copista · Filigrana: círculo con óvalo y dragones · Folios en blanco: 102v^o.

II (ff. 103-158) Manuscrito bien conservado; huellas de humedad · Cuadernillos: $7V^{152}+1III^{158}$ · Numeración original de los cuadernillos a tinta negra · Justificación: (140-285 mm.) x (140-185 mm.); texto a línea tirada; de 23 a 26 líneas escritas · Escritura de un único amanuense; para el título y los encabezamientos de las unidades del texto letra de mayor módulo; algunos encabezamientos y pasajes en el cuerpo del texto subrayados por el copista; las anotaciones marginales de la misma mano (separadas del texto con línea vertical) · Filigrana: círculo con óvalo y dragones · En blanco los ff. 103v^o, 105v^o, 156v^o, 157-158r^o-v^o.

III (ff. 159-188) Manuscrito en buen estado de conservación; algunas huellas de humedad y ensuciamiento · Cuadernillos: $1I^{160}+1IV^{168}+2V^{188}$ · Justificación: (240-260 mm.) x (130-150 mm.); texto a línea tirada; 18-20 líneas por plana · Escritura de un solo copista, cuidada y elegante; correcciones de la misma mano; el título y los encabezamientos en letra de mayor módulo y de rasgos caligráficos más estilizados; algunos pasajes subrayados por el amanuense; ciertos adornos de motivos arabescos en los ff. 159r^o y 188v^o, a tinta negra, de la

mano del copista · Filigrana: círculo con óvalo y dragones · En blanco los ff. 159r^o-v^o, 160v^o, 161v^o, 188r^o-v^o.

Foliación posterior, a tinta negra, errónea; foliación reciente a lápiz.

Los manuscritos reunidos en el volumen, al parecer, obras de diferentes copistas anónimos, no presentan ningún indicio que facilite la datación y localización exactas de estas copias. Según las marcas de agua en el papel de las hojas de guarda y los folios del tomo, parecidas a las que encontramos en documentos de los archivos de Galicia en el siglo XVIII, se podría datar el tomo en torno a los años 70 de dicha centuria y localizarlo, supuestamente, en España (cf. »Marcas de agua en documentos de los archivos de Galicia. Siglo XVIII«, José Luis Basanta Campos (coord.), Fundación Pedro Berrié de la Maza, Conde Fenosa, 2000, vol. V, p. 56; vol. VI, pp. 69 y 217). La escritura parece confirmar esta suposición. En la contratapa anterior figura una firma (?), difícilmente legible, ya que está tachada por una mano posterior: *Balde d Ayala* (?), tal vez de un propietario del tomo. De acuerdo con la nota de proveniencia, el códice ingresó en la colección de la Königlische Bibliothek de Berlín el 3 de marzo de 1845 (cf. el número de adquisición: *Acc.Cat.I.Msstts 2196*), comprado por esta institución, probablemente, en la librería de W. Brickt de Augsburgo. En el volumen no se hallan marcas de otras colecciones o propietarios, excepto las arriba mencionadas. En la parte inferior del lomo, un tejuelo de cuero rojo con la signatura actual estampada en oro: *Ms. hisp. Fol. 15*. En la contratapa anterior, la signatura actual, a tinta negra y abajo, el número de adquisición, a lápiz. (Ir^o, 187v^o) sellos de la Königlische Bibliothek de Berlín.

I (1r^o-102r^o) ANÓNIMO: MEMORIAL AJUSTADO DE EL PROCESO D ANT.[ONI]O PEREZ, SECRET.[ARI]O D.[E] PH.[ELIP]E 2^o, SOBRE LA MUERTE D EL SECRET.[ARI]O ESCOBEDO, Y OTRAS COSAS. Texto. >*Parece por el Proceso Criminal, que causó Rodrigo Vazquez de Arce, Presidente que enttonces era del Consejo de Hacienda, contra Anttonio Perez, secretario ... - ... haria Justicia, y p.^r eso dice fr. Diego de Chaver al Rey en este Papel, que no le hauia reconvenir delante del Alcalde de Corte Armenteros.*< El texto hace referencia a un incidente protagonizado por Antonio Pérez (1540-1611), Secretario de Estado de Felipe II, implicado en una intriga que llevó al asesinato de Juan de Escobedo (1530-1578), secretario personal de Don Juan de Austria. El caso terminó en un proceso inquisitorial. El ejemplar en cuestión, cotejado con tres manuscritos del siglo XVIII conservados en el fondo antiguo de la Biblioteca Nacional de España (BNE, MSS/13686; MSS/10856; MSS/12193) presenta algunas variantes de escasa importancia. Deberíamos considerarlo, tal vez, algo más cercano al manuscrito MSS/13686, ya que se notan claras semejanzas hasta en la organización del texto, lo que induce a pensar en una misma familia de manuscritos a la que ambas copias podrían pertenecer. Referencias bibliográficas: Isabel

Martínez Navas, »Proceso inquisitorial de Antonio Pérez«, in »Revista de la Inquisición, 1/1991, Universidad Complutense, Madrid, pp. 141-200; Gregorio Marañón, »Antonio Pérez. El hombre, el drama, la época«, Madrid, 1963. El manuscrito de Cracovia, probablemente no ha sido editado.

II (104r^o-156r^o) FRANCISCO DE QUEVEDO: GRANDES ANNALES DE QUINCE DIAS POR D.[O]N FRAN.[CIS]CO DE QUEVEDO Y VILLEGAS, CAVALLERO DEL ORDEN DE SANTIAGO, Y SEÑOR DE LA TORRE JUAN ABAD. Texto. >Índice (ff. 104r^o-105r^o) < Introducción (f. 106r^o) > *Obstentacion hago de robusta claridad, con banagloria de que se puede permitir à la piedad de mi celo, en guardar en la Clausula de ... - ... Mi Pluma por creyda puede ser provechosa, y me daràn, muerto, y olvidado, la advertencia, y el desengaño.* < Prólogo (f. 106r^o-v^o) > *Yó escribo en el fin de una vida, y en el principio de otra, de un Monarcha que acabó de ser Rey, antes de empezar à Reynar; y de otro que empezó à ... - ... de tan grandes ruinas. Preso en la Torre de Juan Abad à 16 de Mayo de 1621. < Grandes Annales de Quince dias (ff. 107r^o-156r^o) > A 31. de Marzo de este ano de 1621. à las 9. de la mañana la M.^d del Rey D.ⁿ Ph.^e 3.^o pasó à mejor vida; que en los Justos, y santos tiene mas corteses ... - ... à Madrid sin remedio: Quedó puesto el aborrecimiento en un Castigo invisible, sin poder disculpar lo desagradecido con la ignorancia.* < Victoriano Roncero López, en su edición crítica de los »Grandes Anales«, subraya los obstáculos para un investigador que quiera adentrarse en la compleja transmisión textual de esta obra de Quevedo: tres redacciones diferentes que se deben al mismo autor y la existencia de varios manuscritos con una gran cantidad de variantes que reflejan el proceso de divulgación del texto en el que los escribientes mutilaron, interpretaron a su manera o desvirtuaron la obra. En algunos casos, según el estudioso, »los copistas reescribieron los “Grandes Anales” hasta hacerla [...] irreconocible«. (cf. »Los “Grandes Anales de quince días” de Quevedo«, Madrid, 1988, p. 184). Un estudio tan preliminar como el realizado en el ámbito del presente proyecto sin duda no es suficiente para descubrir las posibles interpolaciones de la versión de la obra depositada en Cracovia que, sin duda, requiere un análisis textual más pormenorizado en el futuro. Para éste, al parecer, se deberán tomar en consideración muy especialmente los manuscritos de la tercera redacción del texto, que pudo ser escrita por Quevedo de 1634 a 1639 (cf. ibidem, p. 184). Roncero López indica 36 manuscritos de esta redacción (entre ellos no se menciona el cracoviano) con tanta cantidad de variantes que le resulta imposible establecer las familias y hacer un stemma riguroso. Asimismo, el investigador apunta a »la pertenencia o no a los “Grandes Anales” de la semblanza de Juan de Espina«, añadida por Quevedo probablemente en 1643, como principal problema con el que tropezamos al analizar esta tercera redacción (cf. ibidem, p. 191). Debemos suponer que la versión accesible en Cracovia fue copiada de un manuscrito de la tercera redacción elaborada antes de 1643, ya que no incluye al final la semblanza de Juan de Espina. Además, en la copia cracoviana se notan ciertas variantes morfológicas, así como sustituciones u omisiones de palabras que se podrían adscribir a la

iniciativa del copista. La colección guardada en la Biblioteca Jaguellónica abarca más una copia de los «Grandes Anales» (*cf.* hisp. quart. 36), que también parece responder a la misma etapa de la redacción de la obra por Quevedo (la tercera sin la semblanza de Juan de Espina). Referencias bibliográficas: Carmen Peraita, «Arte del disimulo y paradoja: La crítica a Felipe III en los “Grandes Anales de quince días” de Quevedo», in «AIH», *Actas XI* (1992), pp. 111-120; Victoriano Roncero López, «Los “Grandes Anales de quince días”: literatura e Historia», in «RILCE», 9/1993, pp. 56-72; Joaquín Villalba Álvarez, «La presencia de Tácito en los “Grandes Anales de quince días” de Francisco de Quevedo. Una visión tacíteo de España», in «Norba. Revista de Historia», vol. 17, 2004, pp. 205-223. El manuscrito de Cracovia, probablemente no ha sido editado.

III (159r^o-187v^o) FRANCISCO DE QUEVEDO: LA PERINOLA DE D.[O]N FRANCISCO DE QUEVEDO, Y VILLEGAS CONTRA EL D.[OCTO]R JUAN PÉREZ DE MONTALVÁN. Texto. >El Libro de Para todos / de / Montalván / Dezima (f. 161r^o)<El Lizenciado Libruno / dice que por varios modos, / hizo un Libro para todos ... - ... y assi suplico al poeta / que en el Libro no me meta, /y si me metió me saque.> *Perinola, Al D.^r Juan Perez de Montalván. Graduado no se sabe donde, en lo que ni se save, ni el lo save.* (ff. 162r^o-187v^o)< *Estando tres días hà unas domcellas baylando mil saltos â las Castañetas, haciendome andâr â punta de dedos, como â punta pies, por ... - ... contoda verdad. Soy Perinola, Poeta de tienda.*< La «Perinola» surgió en respuesta al «Para todos», obra miscelánea de Juan Pérez de Montalbán, publicada en 1632, constituyendo una sátira literaria, mordaz y divertida, contra este texto concreto y, a la vez, contra «el mundillo literario del Madrid de los años de 1630». (*cf.* «Dificultades en la edición y anotación de la “Perinola” de Quevedo», in «Quevedo en Manhattan», I. Arellano y V. Roncero (eds.) Madrid, 2004, p. 221). La abundancia de copias manuscritas que la reproducen testimonia su divulgación entre el público lector coetáneo y posterior. Según Fernando Plata, el número de «códices en que se conserva la “Perinola” llega hoy a los cincuenta y ocho, lo que la convierte en la obra de Quevedo de mayor circulación manuscrita.» (*cf.* *ibidem*, p. 217). A esta cifra se deberían añadir más dos copias depositadas en Cracovia (aparte del manuscrito en cuestión, la colección estudiada comprende una copia incluida en el volumen hisp. quart. 36), al parecer, desconocidas a los estudiosos, ya que no se mencionan en las ediciones o trabajos consultados. Ante tan amplio corpus de testimonios manuscritos de la «Perinola», que ofrece un enorme número y diversidad de variantes textuales, apenas unos editores, entre ellos Pablo Jauralde Pou, han optado por hacer cotejo de escogidos códices. (*cf.* Francisco de Quevedo, «Obras festivas, Pablo Jauralde Pou (ed.), Madrid, 1984). La versión cracoviana confrontada con dicha edición revela ciertas omisiones, alteraciones (de palabras o pasajes enteros) o diferencias en la organización del texto. Referencias bibliográficas: Francisco Vivar, «El poder y la competencia en la disputa literaria: “La Perinola” frente al “Para todos”», in «Hispanic Review», LXVIII, 2000, pp. 279-93; Fernando Plata Parga, «La polémica en torno

a "La Perinola" de Quevedo con un texto inédito», in »La Perinola: Revista de investigación quevediana«, 10/2006, pp. 245-256; Jack Weiner, »Trasfondo y estela de la "Perinola" (1632) de Francisco de Quevedo«, Vigo, 2010. El manuscrito cracoviano, probablemente no ha sido editado.

Los manuscritos depositados en Cracovia que comprende este volumen no se menciona en fuentes bibliográficas ni otros estudios, excepto el catálogo de Lemm (*cf.* p. 96).